



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclu de studii	Universitar, nivel licență
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / licențiat în Limbi Moderne Aplicate

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LLA3180 Practică profesională 3 (română)							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar	Asist. dr. Tímea Ferencz							
2.4 Anul de studiu	3	2.5 Semestrul	5	2.6 Tipul de evaluare	C	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DC
							Obligativitate	Ob

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs		3.3 seminar	3
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.5 curs		3.6 seminar	42
Distribuția fondului de timp					
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					16
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore studiu individual	2x14=28				
3.8 Total ore pe semestru	5x14=70				
3.9 Numărul de credite	3				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	-

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	-
5.2 de desfășurare a seminarului	-

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	C1 Comunicare efektivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere (Nivel de competență B2/C1 în ambele limbi - vezi CECRL)
	C2 Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere lingvistică și culturală scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate și exercițiul adecvat al tuturor profesiilor traducerii
	C3 Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare și a tehnicilor de arhivare a documentelor în exercițiul larg al profesiilor traducerii, ale documentării și ale secretariatului de nivel înalt, care solicită abilități de asistent manager plurilingv.

Competențe transversale	CT1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. Respectarea normelor de etică și deontologie profesională specifice domeniului
	CT3 Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Conținutul disciplinei Practica profesională 3 este în concordanță cu programele de studii similare din universitățile europene de profil și respectă principiile care stau la baza Cartei Internaționale a Limbilor Moderne Aplicate (AILEA). Disciplina Practica profesională asigură asimilarea și aplicarea corectă a normelor de bază privind medierea lingvistică și culturală, privilegiind însușirea și consolidarea competențelor discursive fundamentale în limbile de studiu, respectiv a competențelor necesare utilizării registrelor de comunicare profesională și adaptării textului/ discursului la contexte de comunicare specifice.
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Aplicarea metodologiei de cercetare științifică; • Respectarea normelor de etică profesională; • Proiectarea și realizarea unei activități specifice, cu repere temporale precizate.

8. Conținuturi

8. Conținuturi		
8.2 Curs practic	Metode de predare	Observații
1. Alegerea temei lucrării și a corpus-ului abordat în studiul de caz	Studiu de caz	
2. Tipuri de surse și validarea acestora. Stabilirea listei bibliografice		
3. Moduri de citare. Norme de redactare a lucrării		
4. Strategii argumentative		
5. Etica profesională. Evitarea plagiatului		
6. Revizia textului		
7. Raportul de practică		
Bibliografie		
1. Eco Umberto (2014). <i>Cum se face o teză de licență</i> . Iași: Polirom.		
2. Rădulescu, M. (2006). <i>Metodologia cercetării științifice. Elaborarea lucrărilor de licență, masterat, doctorat</i> . București: EDP, R.A		
3. Sowton, Chris (2012) <i>50 Steps to Improving Academic Writing</i> . Garnet Education.		




9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Obiectivele academice sunt corelate și permanent racordate la standardele comunității epistemice și la așteptările angajatorilor din domenii profesionale care recrutează absolvenți ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate : Camere de Comerț și Industrie, instituții europene, instituții, companii și organisme naționale și internaționale, diplomație, mass media, birouri de traduceri, agenții de turism, agenți economici și instituții publice. În conformitate cu standardele ARACIS, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Viking, WeLocalize, Alstom, SDL, ValueServe.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.5 Seminar	<ol style="list-style-type: none"> 1. Respectarea calendarului întâlnirilor 2. Redactarea corectă a conținutului 3. Pertinența bibliografiei propuse 4. Originalitatea abordării temei alese 5. Capacitatea de adaptare la sugestiile propuse de coordonator(i) 	Dosar de practică	Se calculează media aritmetică a notelor corespunzătoare fiecărui criteriu.
10.6 Standard minim de performanță			

<p>Examenul va fi promovat doar dacă dosarul de practică este complet, iar documentele au un conținut relevant și sunt redactate corect, conform normelor indicate de profesorul coordonator.</p> <p>Componentele obligatorii ale dosarului sunt: 1. Declarație înscriere licență (Anexa 9); 2. Raport de practică; 3. Fișa finală de evaluare a studentului, întocmită de către cadrul didactic coordonator (Anexa 10).</p>
--

Data completării 06 martie 2023	Semnătura titularului de curs 	Semnătura titularului de seminar 
Data avizării în departament 25.03.2023	Semnătura directorului de departament 	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil	Ștampila facultății

